



Cronfa Amaethyddol Ewrop ar gyfer Datblygu
Gwledig: Ewrop yn Buddsoddi
mewn Ardaloedd Gwledig
The European Agricultural Fund for
Rural Development: Europe Investing in
Rural Areas



Llais y Pentref

Mehefin 2011

Copi Dyddiad ar gyfer Rhify Awst – 1st Awst 2011

Beth sy' Mlaen yn y Pentref yn y misoedd nesaf

Mehefin 23 Dydd Iau 6.30 y.h. Noson Caws a Gwin Eglwys Sant Celynin yng nghlwb Criced Bronwydd. Tocynnau £3, yn cynnwys gwydriad i win.

Mehefin 25 Dydd Sadwrn 2 y.p – 6 y.h Te Parti Enfawr Marie Curie a Gardd Agored yn Bodran Felin.

Mehefin 26 Dydd Sul Clwb West Wales Dowers 1.45 y.p Village Hall Bronwydd. £4

Mehefin 26 Dydd Sul 4.00 y.p Criced - Tafarn y Rheilffordd vs Clwb Bronwydd
Criced + BBQ

Mehefin 26 Dydd Sul 8.00 y.h. Noson Gwis Tafarn Nantcelynen, Bronwydd

Mehefin 30 Dydd Iau 7.30 y.h Cyfarfod Cyhoeddus Pwyllgor Codi Arian Llanpumsaint a Nebo yn y Neuadd Goffa

Gorffennaf 2 Dydd Sadwrn 2 y.p - 5 y.p Parti Hufen a The ar lawnt Pantycelyn

Gorffennaf 9 Dydd Sadwrn 3 y.p - 6 y.h ar gae chwarae'r pentre' - C.R.A.A.
6 y .h - ganol nos Rhostio mochyn a disco - Bar trwyddedig

Gorffennaf 13 Dydd Mercher 12.30 y.p. Clwb Cinio, Tafarn y Rheilffordd. Cysyllter â'r dafarn ar 01267 253643

Gorffennaf 21 Dydd Iau 7.00 y.h. Noson Cwis a Chyri £5.00y pen Tafarn y Rheilffordd

Gorffennaf 31 Dydd Sul 8.00 y.h. Noson Gwis Tafarn Nantcelynen, Bronwydd

Awst 18 Dydd Iau 7.00 y.h. Noson Cwis a Chyri £5.00y pen Tafarn y Rheilffordd

*Neuadd Goffa Llanpumsaint a Ffynnonhenri
I logi'r Neuadd Goffa, ffoniwch Arwel Nicholas ar 01267 281365*



Cronfa Amaethyddol Ewrop ar gyfer Datblygu
Gwledig: Ewrop yn Buddsoddi
mewn Ardaloedd Gwledig
The European Agricultural Fund for
Rural Development: Europe Investing in
Rural Areas



Village Voice June 2011

Copy Date for August Edition 1st August

What's On in the Village in the next few months

23 June Thursday 6.30pm St Celynin Cheese and Wine evening at Bronwydd Cricket Club. Tickets £3 include a glass of wine.

25 June Saturday 2pm to 6pm Marie Curie Blooming Great Tea Party and Open Garden, Bodran Felin.

26 June Sunday 1.45pm West Wales Dowsers Club Village Hall Bronwydd £4

26 June Sunday 4.00pm Cricket match Railway Inn vs Bronwydd Cricket Club plus Barbecue

26 June Sunday 8.00pm Quiz night at Hollybrook Pub Bronwydd

30 June Thursday 7.30 Llanpumsaint and Nebo Fundraising Committee AGM at the Memorial Hall

2 July Saturday 2pm to 5pm Garden Party and Cream Tea at Pantycelyn Lawn.
Tickets £3.50

9 July Saturday 3pm until 6pm Summer Spectacular in the playing field Llanpumsaint School PTA. From 6pm until 12pm Disco and Hog Roast, Licensed bar.

13 July Wednesday 12.30pm Luncheon Club – phone Railway 253643 to book

21 July Thursday 7.00pm Curry and Quiz Railway Inn £5 per head

31 July Sunday 8.00pm Quiz at Hollybrook

18 August Thursday 7.00pm Curry and Quiz Railway Inn £5 per head

Llanpumsaint and Ffynnon Henry Memorial Hall
To book the hall, phone Arwel Nicholas on 01267 281365

Harry Potter star enjoys Llanpumsaint export success

Harry Potter star Steffan Rhodri has recently visited a young and exciting business in Llanpumsaint, Wellbeing Skincare, that creates premium organic and natural skincare products for the luxury and professional market.

Steffan, who is also well known for his role as Dave Coaches in Gavin & Stacey, was filming for an S4C documentary “O Gymru Fach – From Little Wales” that looks at a range of Welsh success stories to discover why they have become popular overseas. With a large proportion of Wellbeing Skincare’s products being exported to many countries abroad it wasn’t a surprise the business was an obvious choice for the series. Ieuan, who founded Wellbeing Skincare and grew up in Llanpumsaint explains what makes the business unique. “In a world of increasing allergies and skin conditions, consumers are becoming aware of the kind of ingredients that are applied and absorbed by the skin. Our ethos is simply to create natural skincare products from locally sourced plants packed full of fresh healthy vitamins, antioxidants, flavonoids and anthocyanins that really work on all skin types. We also pride ourselves in avoiding over 35 obscure chemicals, additives and preservatives routinely used in almost all mass-market skincare products. We don’t use any ingredients we believe to be harmful to the skin or the environment”.

After visiting Ieuan and a typical nursery that grow some of the plants for the business, Steffan got stuck-in by helping create some products before travelling with his film crew to Hong Kong to an exclusive luxury spa to see how they are used for himself. The business currently makes a Regenerating Moisturiser, Invigorating Exfoliator Scrub, Ultra-Purifying Cleanser & Toner, Purity Cleansing Bar and Radiance Skin Tea. “I’m sure this is doing my skin the world of good and it’s a lovely sensation. I can understand why people want facials like this and I should do it more often”, says Steffan while enjoying a Wellbeing Skincare treatment, “It’s great to see a Welsh company competing amongst the best in the world”.

Feed your skin with fresh ingredients and clean products. The Wellbeing Skincare collection is available online at www.wellbeingskincare.com or at the Aardvark Health Store, Mansel St., or the Waverley Health Store, Lammas St., in Carmarthen town.

Toilets in Llanpumsaint Carmarthenshire County Council have already closed the public toilets next to the Memorial Hall at weekends, and it is likely that they will close them altogether. This will cause problems for anyone using the playing fields, and for many others in the village and visitors.

If you feel that the toilets should be kept open, write to Carmarthenshire County Council and to your councillor Dorrien Thomas at County Hall Carmarthen SA31 1JP or Email: direct@carmarthenshire.gov.uk

Seren Harry Potter yn mwynhau llwyddiant allforio Llanpumsaint

Mae Steffan Rhodri, actor o ffilm Harry Potter, wedi cyfweld a chwmni ifanc cyffrous yn Llanpumsaint, Wellbeing Skincare, sy'n creu nwyddau gofal croen organig a naturiol ar gyfer y farchnad foethus a proffesiynol.

Steffan, sy'n enwog am ei rhan fel Dave Coaches yn Gavin & Stacey, yn ffilmio rhaglen ar gyfer S4C "O Gymru Fach" sy'n edrych ar storiâu llwyddiannus at sut mae cwmnïau yng Nghymru yn wneud yn dda tramor. Gyda llawer o gynnyrch Wellbeing Skincare yn cael ei allforio mae dim syndod bod y cwmni wedi ei ddewis i gymerid rhan yn y gyfres.

Ieuan, sylfaenydd Wellbeing Skincare a chaeth ei chodi yn Llanpumsaint yn egluro beth sy'n wneud y cwmni yn unigryw. "Mewn byd sy'n gweld fwy o alergeddau ac anafau croen, mae cwsmeriaid yn dod yn ymwybodol o'r cynhwysion sydd yn cael ei ddodi a sugno mewn i'r croen. Mae'n gasgliad o gynnyrch ffres a glân sydd yn rhydd o fwy na 35 cemegau sydd yn cael ei ddefnyddio pob dydd gan gwmnïau mawr ofal croen. 'Rydym yn osgoi pob peth 'rydym yn meddwl bydd yn eich niweidio neu yn niweidio'r amgylchedd'".

Ar ôl ymweld ag Ieuan a meithrinfa sy'n tyfu rhai o'r planhigion ar gyfer y busnes, caeth Steffan ei ddwylo mewn i greu rhai cynnyrch ac wedi'n teithio gyda'i griw ffilmio i Hong Kong i weld y cynnyrch yn cael ei defnyddio mewn ffynnon iachusol, prydfferthwch a moethus am ei hun. Mae'r busnes ar hyn o bryd yn wneud 'Regenerating Moisturiser', 'Ultra-Purifying Cleanser & Toner', 'Invigorating Exfoliator Scrub', 'Purity Cleansing Bar' a 'Radiance Skin Tea'. "Dwi'n siŵr fod hwn yn cael llawer o les i'n croen, ond ar wahân i na, mae'n brofiad hyfryd.

Fydd rhaid i mi ddod 'mha yn amlach", ddwedodd Steffan wrth fwynhau triniaeth Wellbeing Skincare, "Mae'n grêt i weld cwmni Cymreig yn cystadlu gyda'r gorau yn y byd".

Mae cynnyrch Wellbeing Skincare ar gael trwy wefan www.wellbeingskincare.com <<http://www.wellbeingskincare.com>> neu yn siopau Aardvark a'r Waverley yn dre Caerfyrddin.

Toiledau Llanpumsaint.

Mae Cyngor Sir Gar wedi cau y toiledau cyhoeddus sydd gerllaw y Neuadd Goffa yn barod ar y penwythnosau ac y mae'n debygol y byddant yn cael eu cau yn gyfangwbl yn y dyfodol agos. Fe fydd hyn yn achosu problemau i unrhyw un a fydd yn defnyddio'r Cae Chwarae, i rai o drigolion y pentref ac hefyd i'r ymwelwyr.

Os ydych yn mededwl y dylai'r toiledau gael eu cadw ar agor ysgrifennwch i Gyngor Sir Gar ac hefyd i'r Cynghorwr lleol sef Mr Dorien Thomas yn Neuadd y Sir yng Nghaerfyrddin SA31 1JP neu drwy e-bost ar direct@carmarthenshire.gov.uk.

Te Parti Enfawr Marie Curie

Penderfynodd Brian a minnau i gynnal te parti a gardd agored ar ddydd Sadwrn Mehefin 25ain, o ddau'r prynhawn hyd chwech o'r gloch yr hwyr, yn Bodran Felin, Llanpumsaint SA33 6BY . Bydd yr achlysur yn rhan o De Parti Enfawr Marie Curie. Gwyr pawb i hwn fod yn achos anrhydeddus iawn, oherwydd rywbryd mae gennym i gyd berthnasau neu ffrindiau sydd wedi elwa o'u gofal dwys. Dewch i gefnogi'r ymgyrch godi arian yma.

Ar wahân i'r cyfle o ymlwybro drwy'r ardd, mae yma gyfle i gerdded o amgylch y llyn a drwy'r goedwig. Os daw'r glaw byddwn yn cynnig te dan gysgod pabell, felly beth bynnag fo'r tywydd dewch yn llu, oherwydd mae yma ddigonedd o le i barcio.

Mynediad am ddim - Te a chacen £1. Hefyd bydd yna blanhigion ar werth. Tel 253308

Cymdeithas Rieni ac Athrawon Llanpumsaint

Ysblander Haf Gorffennaf 9fed 2011 - 3y.p hyd 6y.h ar gae chwarae'r pentre'.

Yna o 6y.h hyd hanner nos- Disco a Rhostio mochyn- hefyd Bar trwyddedig

Pam na wisgwch lan oherwydd bydd yna wobr i'r gorau?

Adloniant amrywiol yn ystod y dydd, megis taro'r coconyt, clatsio'r llygoden a llawer o hwyl ychwanegol.

Os daw'r glaw awn i mewn i'r Neuadd, felly cofiwch ddod i gefnogi!

Cymdeithas Rbieni ac Athrawon Ysgol Llanpumsaint

Er sylw: Siopwyr ar-lein!

www.easyfundraising.org.uk/causes/llanpumsaintpta

Os ydych chi'n siopa ar-lein, defnyddiwch y cyfeiriad gwe unigryw uchod i ymweld yn gyntaf â gwefan easyfundraising, cyn dechrau siopa yn ôl eich arfer. Mae'n ffordd hwylus o godi arian ar gyfer ysgol gynradd Llanpumsaint. Mae'n ddiogel ac nid yw'n costio'r un geiniog i chi. Mae yna lawer o siopau a chynigion arbennig hefyd. Codwyd £300 hyd yn hyn. Mae angen gymaint o siopwyr â phosibl i ymuno. Rhwch gynnig arni – mae'n rhwydd!

50+ oed?

Mae gwefan ar gyfer pobl 50+ oed yn Sir Gaerfyrddin wedi cael ei lansio gan y Grŵp Llywio. Mae'r wefan yn cynnwys cyfoeth o wybodaeth am drafnidiaeth, cyngor a budd-daliadau, byw'n iach a chyfleoedd dysgu.

Dywedodd John Tonen, Is-gadeirydd y Fforwm: “Mae cyfartaledd uwch o bobl sy'n 50 oed neu'n hŷn yn byw yn Sir Gaerfyrddin o gymharu â'r cyfartaledd cenedlaethol. Mae gan y wefan newydd fforwm drafod er mwyn i ddefnyddwyr gofrestru a rhoi eu sylwadau. Y fforwm hwn fydd yn rhoi llais i'r genhedlaeth sy'n 50+ oed ddylanwadu ar eu hanghenion yn yr 21^{ain} ganrif. I gyrraedd y wefan newydd ar gyfer pobl 50+ oed a'r fforwm drafod ewch i www.sirgar50.org.uk

Marie Curie Blooming Great Tea Party

Brian and Carolyn have decided to hold a tea party and open garden on Saturday 25th June, 2.00pm – 6.00pm at Bodran Felin Llanpumsaint SA33 6BY. The event will be part of the Marie Curie Blooming Great Tea Party, a very worthwhile cause. We all have friends and relatives who have been very grateful to Marie Curie Cancer Care when they needed help in looking after their loved ones – we hope you will come and support us in raising money.

Besides the garden, there are woodland and lakeside walks. In case of rain, we will have a marquee to serve teas, so please do not let inclement weather put you off. There is plenty of car parking. Free entry, tea and cake £1. Plants for sale. Phone 01267253308

Llanpumsaint PTA Summer Spectacular

9th July 2011 3pm until 6pm in the village field.

From 6pm until 12pm Disco and Hog Roast, Licensed bar.

Please come in fancy dress, a prize for the best costume.

Lots of different entertainment in the day including coconut shy, splat the rat, stocks, and many, many more.

If raining, events will move into the hall, so please come along.

Llanpumsaint School PTA Shop online and Raise Money

www.easyfundraising.org.uk/causes/llanpumsaintpta

If you shop online, try the above unique web address first then shop as normal. It's an easy way to raise funds for Llanpumsaint Primary School. It's safe and doesn't cost you a penny more. There are lots of shops and special offers for you also. So far, nearly £300 has been raised. We need as many shoppers as possible to join. It's easy!!

Are you 50+?

A website for the 50+ in Carmarthenshire has been launched. The site contains a wealth of information on transport, advice and benefits, healthy living, and learning opportunities.

Carmarthenshire has a higher than the national average population in the 50+ age group. The new website has a discussion forum for users to register and post comments. It is this forum that will give the 50+ generation the voice to influence their needs in the 21st century. The new website for the 50+ and discussion forum can be accessed at www.carmarthenshire50.org.uk

From our Neighbourhood Policing Team

Speeding The Roads Policing Unit and the Neighbourhood Policing Team are continuing to monitor the speed in the village of Llanpumsaint.

Road Safety Our road network in Dyfed Powys ranges from main trunk roads to country lanes. We all need to take care on both types of road.

Scrap Metal Theft There has been an increase in scrap metal theft so if you have any scrap metal either sell it or lock it away.

Rogue Traders Ten ways to avoid becoming a victim of 'rogue' tradesmen:

Make sure that any quote for work to be carried out is detailed in writing.

Don't pay for the whole job up front. Pay a deposit and settle the bill once the work has been completed to your satisfaction. Most genuine traders will accept this.

Ask to see references or photographs of work previously carried out, so you are satisfied that they are up to the job.

Ask friends and family to recommend tradesmen, so you know they have a good track record.

Check whether contact details on any paperwork are genuine before you agree to any work being carried out. Ring the number on their paperwork to confirm their identity.

Don't make a decision on the spot even if they rush you and say it's a special offer. Get other quotes so you can compare prices.

If you're not entirely happy with what they are offering, just say no. If they refuse to leave, make a note of their vehicle registration and call the police.

Always stay with them while they are in your house, and if outside, make sure your property is secure.

Bear in mind that if something sounds too good to be true, it probably is.

If in doubt, keep them out.

If you see any suspicious activity call 999 (if an incident is ongoing) or 101 in a non-emergency. You can also call Crimestoppers Wales anonymously on 0800 555 111.

Bethan Hodgkinson, PCSO 8030. Tim Plismona Bro Abergwili a Chynwyl Elfed Gorsaf Heddlu Caerfyrddin 101 Est 25344

Mobile Library Provision – 3rd Friday of each month

Parc Celynin 10.30, Post Office 11.00am, Llanpumsaint Memorial Hall 12.00noon (times are approximate). A smaller van visits the outskirts of the village on the 4th Wednesday of every month from 11.00 – 12.30 with various stops at farms and for housebound readers. For more information contact Carmarthenshire Library Service on 01267 224835

Gair gan ein Swyddog Heddlu Cymunedol

Goryrru. Mae'r Heddlu yn cadw llygad barcud ar oryrru drwy'r pentre', felly byddwch yn ofalus.

Diogelwch ar y ffyrdd. Oherwydd bod gennym amrywiaeth o heolydd o'r bychan i'r llydan, rhaid i bawb gymerid gofal ar ein ffyrdd

Dwgyd scrap Trosedd ar gynnydd yw hwn, felly cadwch eich eiddo yn ddiogel neu gwerthwch e.

Masnachwyr anonest Dyma ddeg awgrym i'w hatal:

Os bydd rhywun yn gosod pris gallwch ofyn amdano'n ysgrifenedig.

Peidiwch dalu'n llawn am waith ymlaen llaw, bydd masnachwyr dibynadwy yn hapus i dderbyn ychydig o flaendal.

Os nad ydych yn adnabod rhywun gallwch ofyn am dystiolaeth o'u gwaith da. Gallwch ddibynnu ar deulu, cymdogion a chyfeillion am eirda i grefftwr.

Os oes angen ffoniwch y rhif a roddwyd yn ysgrifenedig i chi.

Nid oes angen rhuthro i benderfyniad ar unwaith, mae'n gwneud synnwyr i bwysu a mesur ac weithiau ofyn am amcangyfrif arall.

Os nad ydych yn hollol hapus dwedwch na! Cymerwch rif eu cerbyd a chysylltwch â'r Heddlu os oes angen.

Os nad ydych yn eu hadnabod, peidiwch adael neb yn y tŷ ar ben eu hunain, a chadwch lygad barcud ar eich eiddo.

Os yw'n swnio'n fargen rhy dda, gwell pwysu a mesur a dweud na.

Gwell cau'r drws os ydych yn amau.

Unwaith eto diolch yn fawr am y croeso cynnes a gawsom yn ardal Llanpumsaint. Bethan Hodgkinson, PCSO 8030, Tîm Plismona Bro Abergwili a Chynwyl Elfed Gorsaf Heddlu Caerfyrddin 101 Est 25344

Os byddwch chi'n gweld unrhyw weithgaredd amheus, ffoniwch 999 (yn y fan a'r lle) neu ffoniwch 101 ar gyfer galwadau di-argyfwng. Hefyd, gallwch chi ffonio Tacle'r Tacle Cymru yn ddiennw (0800 555 111).

Ddarpariaeth Llyfrgell Deithiol

3ydd dydd Gwener o bob mis Parc Celynin tua 10.30, Post Office tua 11.00, Llanpumsaint Hall tua 12.00. Mae llai fan ymweld gyrron y pentref ar ddydd Mercher Pedwerydd o bob mis 11.00-12.30, gydag amryw o aros manau ar ffermydd ac ar gyfer darllenwyr caeth cartrefi. Am ragor o wybodaeth cysylltwch â Gwasanaeth Llyfrgell Sir Gaerfyrddin ar 01267 224835

Eglwys Llanpumsaint

Gwelir manylion am wasanaethau eglwysi Llanpumsaint, Llanllawddog a Chelynin ar yr hysbysfyrdau'r priodol.

Ar ddydd Llun, Mawrth a Mercher cynhelir boreol weddi fer yn eglwys Llanpumsaint am chwarter i naw. Croeso i chi ymuno a'r Ficer yno.

Parti Gardd a The Hufen ar lawnt Pantycelyn Llanpumsaint. Gwahoddiad cynnes gan William and Mary FitzSimon ar brynhawn Sadwrn Gorffennaf 2ail o ddau o'r gloch tan bump. Tocynnau £3.50. Croeso mawr!

Os ydych yn gallu cyfrannu bwyd a chacennau gorau i gyd!

Nos Iau Mehefin 23ain am 6.30 achlysur Caws a Gwin Sant Celynin yng Nghlwb Criced Bronwydd. Agorir gan y Deon Leigh Richardson. Tocynnau £3 i gynnwys gwydriad i win neu ddiodyd arall.

Neges oddiwrth Offeiriad y Plwyf.

O Dduw, anfon y tân dwyfol ... i losgi olion pob pechod fel y gall y nerth a'r gallu ddod i mewn ac wrth hyn gellir dechrau'r chwildro ar ein bywydau.... anfon y tân heddiw. Dyna ysgrifenodd William Booth yn ei emyn sydd yn gofyn i Dduw anfon yr Ysbryd Dwyfol at ei fobl. Wrth roi yr Ysbryd Dwyfol ar ddydd y Penecost fe wnaeth hyn chwildroi bywydau y disgyblion cyntaf ac fe all hyn chwildroi ein bywydau ninnau hefyd. Mae'r Ysbryd Dwyfol yn gallu dileu pob pechod ac wrth hyn ein harwain i fywyd o ddwyfoldeb ac i fod fwy tebyg i'n Gwardwr Iesu Grist. Dywedodd y pregethwr Cymraeg enwog Dr Martin Lloyd Jones " Pan fydd yr Eglwys yn wahanol i'r byd mewn dwyfoldeb a chariad, fe fydd yr Eglwys wedyn yn denu mwy o fobol ati."

Gobeithio y medrwn ninnau agor ein calonnau i nerth yr Ysbryd Dwyfol ar ddydd y Pentecost eleni.

Bendith Duw fo arnoch. Peter.

Clwb Cerdded Llanpumsaint

Cafwyd nifer o deithiau plerusus adeg Ebrill a Mai. Ar noson gynnes o heulwen mwyhawyd cerdded drwy goedwig clychau'r gog ger Green Castle Llangain. Yr oedd gwead y lliwiau glas gyda gwynder y garlleg gwyllt yn hudolus o brydferth.

Taith ddifyr arall oedd honno o Dafarn Sinc yn Rosebush i gopa Foel Cwmcerwyn yn y Preseli. Bu'r olygfa o'r copa yn agoriad llygad, o syllu ar Benrhyn Gwyr yn y de at ynys Aberteifi i'r gogledd. Ar ddiwrnod da gellir gweld penrhyn Llyn yn y pellter. Mae'n werth dringo bob cam lan!

Gan fod nifer ar wyliau ni threfnir teithiau adeg Gorffennaf ac Awst. Felly cadwch llygad ar agor yn rhifyn Awst o Lais y Llan am fanylion cerdded yr hydref. Os hoffech gael eich cynnwys ar restr cylchlythyru'r clwb yna anfonwch E-bost i info@gwilimill.co.uk

Llanpumsaint Church

Details of church services for Llanllawddog, Llanpumsaint and St Celynin are shown on the church notice boards.

Morning prayer will be said in Llanpumsaint church at 8.45am on Monday, Tuesday, and Wednesday morning. All are welcome to join your Parish Priest at this short service.

Garden Party and Cream Tea at Pantycelyn Lawn, Llanpumsaint by kind invitation of William and Mary FitzSimon on Saturday 2nd July from 2pm to 5pm All welcome Tickets £3.50. Any donations of cakes and food are very welcome.

Thursday 23rd June 6.30 pm **St Celynin Cheese and Wine evening** at Bronwydd Cricket Club. To be opened by Rev Leigh Richardson. Tickets £3 include a glass of wine. It is not compulsory to drink the wine!

A Message from Your Parish Priest

‘O God of cleansing burning flame - send the fire... to burn up every trace of sin, to let the power and glory in, the revolution now begin Send the fire today’ So wrote William Booth the founder of the Salvation Army. This is a hymn asking the Lord to send the Holy Spirit on God’s people. The giving of the Holy Spirit at Pentecost revolutionised the first disciples lives and the Holy Spirit can revolutionise our lives also. The Holy Spirit can burn up sin and He leads us to live in holiness and to be like our Saviour Jesus Christ. Martyn Lloyd Jones the great Welsh preacher said that when the Church is radically different to the world in holiness and love, the church attracts people to it. May we open ourselves to the Holy Spirit’s transforming power this Pentecost. God bless you. Peter

Website: www.llanpumsaintparish.org Priest’s Telephone Number : 01267 253205

Email: vicar@llanpumsaintparish.org

Clwb Cerddydd Llanpumsaint Walking Club

We enjoyed a number of walks in April and May. We did an evening walk through the bluebells at Green Castle Woods – it was a lovely warm evening and the bluebells were beautiful; but even more beautiful were the areas where the bluebells were intermingled with the white flowers of the wild garlic. Another lovely walk was from Rosebush in the Preselis. We climbed slowly until we reached the highest point from where there was a 360 degree panorama. On the coast we could see from the Worm’s Head on the Gower right round to Cardigan Island. On a clear day, you would be able to see as far as the Lleyen peninsular, well worth the climb.

We will not be organising any walks in July and August as a lot of people are away. News of our walks in September and October will be in the August edition of Village Voice. If you would like to be included on the club’s circulation list, please email your details to info@gwilimill.co.uk

Bethel Chapel - For further details contact the secretary, Mrs Mali Lloyd 253472

Caersalem Baptist Chapel Llanpumsaint

“We proclaim Jesus Christ as Saviour and Lord

Sunday 10.30am Adult Sunday School (Welsh)

2.00pm Preaching Service (Welsh) Last Sunday each month – English Service

Tuesday 1.00pm Bilingual Bible Study at sister Church Penuel Carmarthen

Thursday 2.00pm Prayer Meeting

Contact Geraint Morse (Minister) 01267 230676 or Brinley Jones (Secretary) 01267 253481

Ffynnon Henry Chapel

Details of services for the months of June and July 2011

June 12 2011 Rev Goronwy Wynne Communion at 2 p.m.

June 26 2011 Further details to follow.

July 17 2011 Rev Wyn Vittle Communion at 10.30 a.m.

July 24 2011 Rev John Esau Service at 2 p.m.

August 2011 No services

For further details please contact Mr Danny Davies (Treasurer) 01267 253418
or Mr Gwyn Nicholas (Secretary) 01267 253686

Llanpumsaint Community Council

The Community Council Meets on the first Tuesday of each month (*Except December and August*) at the Memorial Hall 8.00pm - All meetings open to the public.

Kathleen Morris is the Clerk to the Community Council and can be contacted on kathleenmorris@btinternet.com or (01267) 253583. Minutes from the Community Council meetings will be available on the village website www.llanpumsaint.org.uk, or from Kathleen Morris

Dog Fouling and litter

The village is facing a growing dog fouling problem on the roads, pavements and verges. Carmarthen County Council are asking all dog owners to act responsibly and to clean up if their dog fouls in a public area. Dog owners who fail to do so are committing an offence. The authority will be enforcing the act through a fixed penalty system, currently £75, failure to pay resulting in a summary conviction of up to £1,000. More details from 01267 234567.

There is also an increasing problem with litter. Please put it in a bin, or take it home – Camarthenshire County Council are prosecuting people who drop litter

Capel Bethel

Am fanylion pellach cysylltwch â'r ysgrifenyddes sef Mrs Mali Lloyd 253472

Capel y Bedyddwyr Caersalem, Llanpumsaint

“Cyhoeddwn Iesu Grist yn Waredwr ac yn Arglwydd”

Dydd Sul: 10.30am Ysgol Sul I Oedolion (Cymraeg)

2.00pm Oedfa Bregethu (Cymraeg) Sul ofa'r mis - Oedfa Saesneg

Dydd Mawrth 1.00pm Dosbarth Beiblaidd Dwyieithog yn ein chwaer Eglwys Penuel Caerfyrddin

Dydd Iau 2.00pm Cwrdd Gweddi

Rhifau Cyswllt Geraint Morse (Gweinidog) 01267 230676

Brinley Jones (Ysgrifennydd) 01267 253481

Capel Ffynnonhenri

Dyma fanylion am y gwasanaethau am fisoedd Mehefin a Gorffennaf. 2011

Mehefin 26 2011 Manylion pellach eto.

Gorffennaf 17 2011 Parch Wyn Vittle Cymundeb am 10.30 o'r gloch

Gorffennaf 24 2011 Parch John Esau am 2 o'r gloch.

Mis Awst Dim oedfaon.

Os am fanylion pellach cysylltwch â Mr Danny Davies (Trysorydd) 01267 253418 neu Mr Gwyn Nicholas (Ysgrifennydd) 01267 253686

Cyngor Bro Llanpumsaint Mae'r Cyngor Cymuned yn cyfarfod ar y nos Fawrth gyntaf o bob mis (ac eithrio misoedd Rhagfyr ac Awst) yn y Neuadd Goffa am 8 y.h. Mae pob cyfarfod yn agored i'r cyhoedd. Kathleen Morris yw clerc y Cyngor Cymuned a gellir cysylltu â hi ar kathleenmorris@btinternet.com neu (01267) 253583

Baw Cwn a Sbwriel

Mae'r broblem o faw ci ar gynnydd yn y pentref ar heolydd, y palmentydd ac ochrau'r heolydd. Cyngor Sir Gar sy'n gyfrifol am sicrhau gorfodaeth y ddeddfwriaeth yma ac yn apelio ar berchenogion cŵn i ymddwyn yn gyfrifol trwy lanhau'r heolydd, ochrau'r heolydd a'r palmentydd yn ôl yr angen. Mae perchenogion sy'n methu gwneud hyn yn cyflawni trosedd. Cyflawnir trosedd os yw perchennog â chi (yn bresennol neu heb fod yn bresennol) sy'n baeddu'r ardaloedd hyn ac yn methu glanhau yn syth.. Nid yw'n berthnasol i bobl ddall na allant wneud hyn. Mae'r cyngor yn gweithredu'r ddeddf gyda dirwy benodedig o £75 ac os na delir y swm hwn mae yna ddirwy o £1000. Mwy o fanylion gan 01267 234567

Cynyddu gwna'r broblem sbwriel hefyd. Rhowch e yn y bin neu ewch adre ag e. A chofied pawb fod Cyngor Sir Gaerfyrddin yn erlid troseddwyd

Cymdeithas Daroganwyr Gorllewin Cymru.

Fe fydd y cyfarfod nesaf o'r gymdeithas uchod yn cael ei gynnal ar ddydd Sul Mehefin 26 2011 yn Neuadd Bronwydd am 1.45y.p. Y siaradwr gwadd fydd Mr. Peter Golding ac fe fydd yn siarad am effaith peilonau a mastiau ffoniau symudol ar ein bywydau. Er nad yw hyn wedi cael ei brofi yn wyddonol, mae llawer o bobol yn awr yn credu ei fod yn cael effaith niweidiol ar ein hiechyd.

Mae'r ymarfer hyn yn ddefnyddiol ac yn ddiddorol ac yn fuddiol iawn i bawb a chredir iddo darddu o Wlad yr Aifft. Os oes gennych ddiddordeb, ymunwch a ni y Sul nesaf. Tâl mynediad yw £4 y pen a fydd yn cynnwys tē a bisgedi yn ystod y toriad. Does dim eisiau unrhyw offer, dim ond presenoli eich hunan.

Am ragor o wybodaeth cysylltwch a'n gwefan: <http://www.westwalesdowers.co.uk/> neu drwy ffonio Linda 01267 281348 neu Jennifer 01437 890257

Pwyllgor Gwaith Llanpumsaint a Nebo

Wythnos Hwyl Llanpumsaint a Nebo

I ddechrau wythnos o weithgareddau, cynhaliwyd helfa drysor ar Ddydd Llun, 2ail o Fai. Cyn enillwyr Mike a Gill, Nant yr Ynys a Eirion a Sharon, Llys Mieri oedd yn gyfrifol am drefnu'r gweithgaredd.

Paul, Jo a Mayah, Llwynon oedd yn fuddugol.

Meirion, Wendy, Aled a Rhys, Black Bush, Felin Wen ddaeth yn ail, gyda Bob a Mo yn drydydd agos.

Bruce a Sheila, Nant yr Ynys wnaeth gipio'r wobr olaf am eu dyfalbarhad ac am ymuno yn yr hwyl.

Diolch i Dafarn y Rheilffordd ac i gwmni 'Rees Electricals' am gyfrannu'n hael tuag at y gwobrau a diolch o galon i bawb a wnaeth gefnogi'r noson.

Cynhaliwyd y Ras Hwyaidd blynyddol ar y bedwaredd o Fai. Dyma'r enillwyr -
Cyntaf - £50 – Hannah Jones, Glangwili.

Ail - £25 – Jennifer Thomas, Llanpumsaint.

Trydydd - £15 – Evans, Felinwen

Pedwerydd - £10 – Elwyn Williams, Caerfyrddin

Enillodd Fergus and Patrick Kerrigan o Lanpumsaint wobr arbennig o daleb gwerth £25. Diolch i Jayne, Mike and Nick Tafarn y Rheilffordd am y cyfraniad gwreiddiol hwn.

Bydd yr elw o'r Ras Hwyaidd a'r Helfa Drysor eleni yn mynd at achos Ambiwlans Awyr Cymru. Ceir manylion pellach yn y rhifyn nesa o Lais Y Llan.

Cofiwch am Gyfarfod Blynyddol y Gymdeithas yn y Neuadd Goffa ar Nos Iau Mehefin 30ain am 7.30y.h Croeso i'r cyfarfod a chroeso arbennig i unrhyw un sy'n barod i ymuno a'r pwyllgor.

West Wales Dowzers Society

The next meeting of the West Wales Dowzers club takes place on Sunday, June 26th at 1.45 p.m. in the Village Hall, Bronwydd. Guest Speaker will be Peter Golding who will be talking about Geopathic Stress. Although not scientifically proven, many people now believe that pylons, mobile phone masts etc. can have a detrimental effect on our health (see below).

Dowsing is a useful and interesting practice that almost anyone can learn. It's thought to have originated in Egypt or even earlier. Why not come along on Sunday and find out for yourself? Entrance is £4 per person including a welcome cuppa and a biscuit in the break. No equipment is necessary, just bring yourselves.

For more information see our Website: <http://www.westwalesdowzers.co.uk/> or telephone Linda: 01267 281348 or Jennifer: 01437 890257

Llanpumsaint and Nebo Fundraising Committee Fun Week

To kick start the fun week, a car treasure hunt was held on Bank Holiday Monday the 2nd of May. Previous year winners Mike & Gill, Nant yr Ynys and Sharon & Eirion, Llys Mieri were responsible for organising the event.

1st prize was won by Paul, Jo & Mayah of Llwynon, Meirion, Wendy, Aled & Rhys, Black Bush, White Mill were 2nd and Bob & Mo a very close 3rd. Bruce & Sheila, Nant yr Ynys scooped up the 'booby prize' for their effort, perseverance and good sportsmanship.

Huge thanks to The Railway Inn and to Rees Electricals for their very generous prize donations and a big thank you to all who supported what turned out to be a very enjoyable evening.

The annual Duck Race took place on the 4th May and the lucky winners were:-

1st prize - £50 – Hannah Jones, Glangwili.

2nd prize - £25 – Jennifer Thomas, Llanpumsaint.

3rd prize - £15 – Evans, Whitemill.

4th prize - £10 – Elwyn Williams, Carmarthen.

There was a special prize for the last duck in. Fergus and Patrick Kerrigan of Llanpumsaint won a £25 voucher very generously donated by Jayne, Mike and Nick of the Railway Inn. Profits from the Duck Race and the Treasure Hunt will be donated to this year's chosen charity, Wales Air Ambulance, and details will appear in the next issue of Village Voice.

The Committee's AGM will take place at the Memorial Hall on Thursday 30th June, commencing at 7.30 pm.

All are welcome to attend and anyone wishing to join the Committee will be warmly welcomed.

Llanpumsaint & Nebo Bowling Club

The Club's annual finals were held on the 13th April in the Memorial Hall and the winners, after three exciting matches, were:-

2-ball singles – Mathew Jones.

2-ball pairs – Alan Dentry and Huw Edwards.

4-ball singles – Aled Edwards.

Two evenings later, the Club held its annual dinner at The Railway Inn and a great time was had by all. Thanks again to Jayne, Mike and Nick.

The Railway Inn Player of the Year Trophy was presented by Mike to Aled Edwards following a ballot of members. Well done, Aled, a deserved winner.

On the 16th April, three of the Club's youngest players represented their country in an International against England. Aled Edwards and Richard Arran were part of the 20 strong team that played in the Under 21 Youth International with the final result being a very healthy 27 points in favour of Wales and 13 points to England. This season a friendly International was arranged for the 16 and under bowlers against England and Iwan Thomas was part of a very successful squad.

During the course of the same weekend the Charity Triples were held again in Bro Myrddin with the money raised being donated to the Towy Salmon Swimming Club. 70+ teams took part and the Club were well represented with Dylan Jones, Mathew Jones, Dafydd Saer, Bryn Jones, Huw Edwards and Gethin Edwards making up two teams and Aled Edwards, Richard Arran and Andrew Williams (Meinciau) making up a third team. Aled, Richard and Andrew played well and lost out to the John family of Llanboidy in the final.

As an experiment, the Club will continue playing throughout the spring and summer every Monday evening from 7 pm to 9 pm. We hope to attract some new members, so if you would like to have a go please come along. Qualified coaches will be available to show you the ropes.

For further details phone either Malcolm Howells (Chair) on 253207 or Derick Lock (Secretary) on 253524.

Congratulations to Sandy Mather

Sandy Mather has been nominated by Carmarthen Rotary to receive a Paul Harris Fellow Award. Paul Harris is the American that started Rotary in about 1905. It's given to Past President's of clubs and notable people in the community. Sandy has been awarded this honour for her community and volunteering work as well as all the stuff she does for Rotary. To say she was astonished is an understatement! She received the award at the Rotary Community Awards dinner on June 13th.

Clwb Bowlio Llanpumsaint a Nebo

Cynhaliwyd y cystadlaethau terfynol blynyddol ar Ebrill 13eg yn y Neuadd, ac yn dilyn gemau cyffroes yr enillwyr oed --

2-bel unigol – Mathew Jones

2-bel parau – Alan Dentry and Huw Edwards.

4-bel unigol – Aled Edwards.

Ddwy noson wedyn gwelwyd yr aelodau yn mwynhau eu Cinio Blynyddol yn y Railwe, a chael hwyl arni. Diolch unwaith eto i Jayne, Mike and Nick.

Yn dilyn pleidlais yr aelodau dyfarnwyd Tlws y Railwe am Chwaraewr y Flwyddyn i Aled Edwards, ag yntau yn llawn haeddu'r anrhydedd .

Ar yr 16eg o Ebrill cynrychiolodd tri o chwaraewyr ieuengaf y clwb Gymru mewn gem ryngwladol erbyn Lloegr. Bu Aled Edwards and Richard Arran yn aelodau o sgwad o ugain chwaraewr rhyngwladol Dan 21. Y canlyniad fu i Gymru drechu Lloegr yn hawdd o 27 pwynt i 13. Hefyd trefnwyd eleni Gem ryngwladol i oed Dan 16 eto yn erbyn Lloegr, a bu Iwan Thomas yn aelod o'r sgwad fuddugoliaethus honno.

Yn ystod yr un penwythnos cynhaliwyd yr Elusen Driphlyg ym Mro Myrddin gyda'r elw yn mynd i Glwb Nofio Eog Tywi. Bu dros saith deg o dimau'n cystadlu gyda'r canlynol o'n clwb ni - Dylan Jones, Mathew Jones, Dafydd Saer, Bryn Jones, Huw Edwards and Gethin Edwards, Aled Edwards, Richard Arran ac Andrew Williams Fel arbrawf bwriadwn ddal i chwarae drwy'r gwanwyn i'r haf, bob nos Lun o saith tan naw. Gobeithiwn ddenu chwaraewyr newydd, felly beth am roi cynnig arni? Gan fod gennym ddigon o hyfforddwyr profiadol yn barod i'ch arwain, dewch atom! Am fanylion pellach cysylltwch â Malcolm Howells (Cadeirydd) ar 01267 253207 neu Derick Lock (ysgrifenydd) ar 01267 253524

Llongyfarchiadau i Sandy Mather

Enwebwyd Sandy Mather gam Glwb Rotari Caerfyrddin i dderbyn gwobr cymrawd Paul Harris. Ef oedd yr Americanwr wnaeth sefydlu'r mudiad Rotari tua 1905.

Dyfarnir y wobr i gyn llywyddion ac i bobl flaenllaw yn eu cymunedau. Er mawr syndod iddi cydnabyddwyd Sandy am ei gwaith gwirfoddol a hefyd am ei chyfraniad i'r Rotari. Bydd yn derbyn ei gwobr yn y cinio dathlu ar Fehefin 13eg.

Clwb 100

Mae Cymdeithas Lles ac Adloniant Llanpumsaint yn rhedeg Clwb 100. £12 y flwyddyn i'r dansgrifiad a cheir cyfle misol i ennill. Mae'r clwb help I gynnal y cae chwarae, y llawr charae a'r cyrtiau tennis er lles holl drigolion pentref. Os hoffech fod yn aelod o'r Clwb 100, Elizabeth Webb yw'r ysgrifenyddes 01267 253053.

Clwb Ieuentid Ardal Llanpumsaint

Er iddo fod yn dymor byr y tro hwn bu'r aelodau yn prysur drwsio'r beiciau cymunedol. Gellir benthyg y rhain a chewch yr holl fanylion yn y siop.

Dychwelodd yr heddwas Huw Freeman i'n gosod drwy brawf ffitrwydd caled yr heddlu.

Ar y Dydd Hwyl cynhaliwyd raffl a Ffynnon Siocled wnaeth godi £140 i'r Clwb. Da iawn chwi wnaeth gymerid rhan! Diolchwn hefyd i'r busnesau ac unigolion lleol am gyfrannu gwobrau mor hael.

Buom yn ffodus i dderbyn cymhorthdal o £70 drwy law'r Pwyllgor Codi Arian er mwyn hyrwyddo cywaith crefft gyda Gweithdy 'Trysordy'. A diolch i hwythau.

Rydym hefyd wedi prynu Bricsen y Neuadd.

Oherwydd arholiadau a galwadau eraill penderfynodd y Pwyllgor gau'r clwb dros yr haf, ond os fydd y tywydd yn ffafriol anelwn at gynnal barbeciw ar y pedwerydd o Orffennaf. Felly os eos gennych ddiddordeb neu yn gallu cynnig help llaw, cysylltwch. Mae'r Clwb Ieuentid yn cynnig cyfle i ieuentid yr ardal ddod at ei gilydd bob nos Lun yn ystod tymor ysgol o 5 tan 7 o'r gloch. Mae croeso mawr i aelodau newydd a hefyd i'r aelodau presennol.

Cadeirydd Sarah Moore 01267 253412, Is-gadeirydd Michelle Girdler 01267 253672

Ysgrifennydd Catherine Thomas 01267253712, Trysorydd Derick Lock 01267 253524

Byrgleriaeth tynnu sylw

Yn draddodiadol, yr adeg hon o'r flwyddyn, mae'r heddlu'n gweld cynnydd yn y nifer o droseddau carreg drws, a all gynnwys byrgleriaethau tynnu sylw a masnachwyr twyllodrus.

Mae byrgleriaethau tynnu sylw'n digwydd pan mae rhywun yn galw heibio i gartref rhywun ac yn tynnu sylw'r perchennog tra bod cyfaill iddynt yn ceisio dwyn arian neu eiddo o'r adeilad. Bydd masnachwr ffug o bosibl yn annog y cwsmer i gael gwaith diangen wedi ei wneud ar yr adeilad. Mae'r gwaith yn aml o safon isel ac yn afresymol o ddrud. Mae'r bobl hyn yn ymddangos fel masnachwyr dilys ac efallai y byddant yn honni eu bod o'r cyngor, yr heddlu, sefydliadau iechyd neu gwmnïau nwy, dŵr neu drydan.

Ond mae canllawiau syml y gallwch eu dilyn er mwyn osgoi dioddef troseddau carreg drws:

Cyn agor y drws, arhoswch a meddyliwch a ydych chi'n disgwyl unrhyw un

Os oes gennych gadwyn ar eich drws – defnyddiwch hi

Gofynnwch am gael gweld cerdyn adnabod

Gwnewch yn siŵr fod eich drws cefn ar gau

Os nad ydych chi'n hapus, peidiwch â gadael neb i mewn

Gosodwyd mesurau ataliol mewn rhai ardaloedd trwy sefydlu parthau 'dim galw diwahoddiad'. Os ydych chi'n credu eich bod chi wedi dioddef trosedd carreg drws, neu wedi gweld rhywun yn ymddwyn yn amheus yn eich cymdogaeth chi, rhowch wybod i ni trwy alw heddlu Caerfyrddin ar 101.

LLANPUMSAINT & DISTRICT YOUTH CLUB

It has been a short term this time but the youth have been busy maintaining the Community mountain bikes. These are available to borrow, details in the shop.

PC Huw Freeman returned to put all of us through the gruelling police fitness test.

We held a raffle and chocolate fountain in the Fun day which did very well and raised £140 for the youth club! Well done to all those who took part in the fundraising.

There were some fantastic prizes donated from many local businesses and attractions.

We have been fortunate to receive a grant of £70 from the fundraising committee to help fund a craft project with the 'Trysordy' Workshop. Big thanks to them. We have also bought a brick for the Memorial Hall 'buy a brick' campaign.

Due to exams and other commitments we as a committee have decided to close the youth club for the summer, but hope to have a BBQ in July weather permitting. Those who are interested in attending or helping please let us know.

Whilst the club is now run and managed by a small group of village residents it is important to recognise that it is a concern of Llanpumsaint as a whole and as such welcomes the involvement of any residents who wish to contribute and support. If you have a few hours to spare please contact any committee member;

Chair Sarah Moore 01267 253412 Vice-chair Michelle Girdler 01267 253672

Secretary Catherine Thomas 01267 253712 Treasurer Derick Lock 01267 253524

Distraction Burglaries

Traditionally at this time of year police see an increase in 'doorstep crime' including distraction burglaries and rogue traders.

A distraction burglary happens when someone calls and distracts the homeowner while a colleague attempts to steal cash or belongings. A rogue trader might encourage a customer to have unnecessary work carried out, often done to a poor standard and at an exorbitant fee. These people appear legitimate and may claim to be from the council, the police, health organisations or gas, water or electricity companies.

To prevent becoming a victim of doorstep crime:

Before opening the door, stop and think if you are expecting anyone

If you have a door chain – use it

Ask to see an identification card

Make sure your back door is locked.

If you are not happy, don't let anyone in

If you think you are the victim of a doorstep crime, or have seen someone behaving suspiciously let us know by calling Carmarthen police on 101.

Haymaking Time

Nowadays to house dwellers, farming activity is only obviously visible some 3 or 4 times a year, when huge tractors hauling gigantic silage tubs rush to and fro through Llanpumsaint. Acres of fodder are cut, gathered, transported and stored, within hours, as farmers and contractors rush to conquer the incontinence of the West Wales weather. A hundred years ago it was a very different scene, when every smallholding up to medium sized farms had to gather enough hay to feed the number of cattle they wished to keep over winter.

Unlike the modern oft-fertilised fields, the yield was a once only cut, normally harvested in late June or July. A band of scythers known as *Y Fedel*, would begin to cut a hayfield around 3 am before dawn, when the dew made the work easier. Advancing in a line led by the farmer, they aimed to complete the task before the heat of the day made life too hot in their woollen clothing. The rhythmic swish of scythes through wet grass and the high pitched grind of an elderly man sharpening under the hedge are sounds long disappeared from our fields. Later in the day, after feeding the men in the fields, it was the turn of the women in large hats wielding hay rakes to turn yesterday's cut. If hayfields were fairly near to the farm buildings all the better, it meant less distance to carry. The *gambo*, a long cart drawn by two horses, would have to be expertly loaded to some height, for it had to get to the yard securely, where it was built into a large square shaped *rick*, to survive thus into winter. The rats could look forward to a snug winter residence.

All that process needed three consecutive sunny days, a tall order. Too often rain came to diminish the quality or even ruin crops. When things went well it was all a hugely enjoyable social occasion with the whole community pulling together despite the hard work. There would be up to a dozen men involved in scything, pitching, loading and rick making, another dozen women preparing meals, raking or turning the hay, and countless children either helping or playing in it. Old photographs reveal happy mealtimes in fields where the tea always tasted sweeter. After tea as the ladies cleared up and the men lit their pipes, the banter would begin. Old stories repeated new gossip to astound; tales of life underground from ex- miners, as well as worries about the latest market prices for butter and what significance lay behind last Sunday's sermon. After the well earned respite then it was back to work.

Y Cynhaeaf Gwair

Rhyw deirgwaith y flwyddyn rhwng Gwanwyn a Hydref bydd y peiriannau silwair yn taranu drwy'r pentre' i gynaeafu cynnyrch ein caeau. Dyma ffermio ar ei newydd wedd. Mewn ychydig oriau byddant wedi clirio erwau diri a chludo'r cnwd gwerthfawr i ddiogelwch cyn i'r glaw gyrraedd. Ond gan mlynedd yn ôl bu'n dipyn gwahanol pan welid pob tyddyn, y ffermydd bychan a mawr, yn ymladd i gludo digon o ogor i'r ydlan er mwyn bwydo'r anifeiliaid dros y gaeaf.

Un crop a geid bryd hynny gan aros i'r sofol dyfu' nol i droi'r gwartheg godro iddo yn nes ymlaen. O ddiwedd Mehefin dros Orffennaf ac i Awst mewn blwyddyn wlyb, dyna oedd cyfnod y cyneuaf wair. Wedi cyd-drafod yn ddwys byddai'r ffermwr cynta' yn arwain Y Fedel, sef ryw ddeg o bladurwyr, i'r cae cyntaf a ffwrdd a hi. Rhaid dechrau tua thri o'r gloch y bore yn un rhes ar draws y cae, er mwyn elwa o'r gwllith ac osgoi gweithio yng ngwres y dydd yn eu dillad gwlanen. Ni allwn mwyach glywed sisial dyfal y bladur yn torri drwy'r borfa wlyb, na sŵn miniog yr hen ŵr yn hogi wrth fôn y clawdd. Maent wedi mynd am byth! Yn hwyrach i'r dydd, ar ôl bwydo'r dynion, tro'r gwragedd fyddai hi yn eu hetiau haul, i racani a throi'r gwair oedd ar lawr yn barod.

Pe tai'r caeau gwair yn agos i'r clos yna gore i gyd, llai o bellter i gludo bwyd a llai o ffordd i gywen y gwair. A hwnnw wedi cynaeafu yna mas a'r ddau geffyl yn y gambo. Yr oedd llwythwr da yn werth y byd, yn defnyddio clustiau'r ceffylau fel arwyddbyst wrth iddo geisio cadw'r llwyth yn sgwâr o uchder. Wedi ei lwytho'n gywir siawns dda iddo gyrraedd yr ydlan heb ddamwain. Yno byddai dynion hyn a phrofiadol yn gwneud rhic mawr a'i llunio'n ddestlus i bara drwy ddyddiau blin y gaeaf. Dyma lety diogel i'r llygod hefyd!

O'i dorri, ei gynaeafi a'i garto ,yr oedd angen tridiau sych a heulog, a mater o lwc fyddai hynny yng ngorllewin Cymru. Yn rhy aml o lawer gwelwyd glaw yn cyrraedd i rwystro ac ambell waith ddinistrio cae cyfan. Ar ben hynny oherwydd traddodiad cadw'r Sul, cymhlethwyd pethau'n bellach. Ond mewn tywydd hafaidd heulog gallai cyna gwair fod yn achlysur o fwynhad i'r holl gymdeithas wledig er mor galed y gwaith. Gwelid pob math o bobl o wahanol gefndir ac oed yn dod i roi help llaw a mwynhau diwedd y dydd wrth y ford swper swmpus. Wedi gorffen lladd cae byddai'r pladurwyr yn mynd ymlaen i drafod a chywen cae arall. Wedi paratoi bwyd a'i weini byddai'r gwragedd wrthi'n rhacanu a throi'r gwair, ac mi fyddai yna blant diri o gwmpas, weithiau'n helpi ond bron bob amser yn llwyddo i chwarae. Dengys yr hen luniau pa mor hapus fu'r amserau te blasus ar y dolydd, Wrth i'r menywod gasglu'r llestri, gorwedd yn ôl wnâi'r dynion i fwynhau llond pib o dobaco Ringers . Yna byddai'r stori'n dechrau, ambell hen un , rhyw glonc newydd neu sgandal bach, ond cyn hir yn fwy difrifol am brisiau'r farchnad neu gynnwys y bregeth y Sul diwetha'. Wedi'r hoi 'nol at y gwair eto!

Yn raddol wedi troad y ganrif dyma amaethyddiaeth yn dechrau mecaneiddio ac yn raddol newid arferion gwlad. Daeth y peiriant lladd gwair ceffylau, y Bamford, i

ddisodli'r Fedel am byth, a thynged y bladur fu hongian mewn amgueddfeydd mwyach. Yn fuan wedi 1918 daeth y sied wair yn boblogaidd a chan ei bod yn cadw'r ogor yn sych saff dros y gaeaf diflannu wnaeth y rhic a'r holl dechneg o'i chodi ai chadw. Daeth trin gwair rhydd yn hawsach pan welwyd y loder wrth gwt y gambo, yn codi'r cynnyrch o'r cae yn gyflym. I lawr yn yr ydian daeth y pitsiwr i godi'r darnau mawr o wair o'r treiler a'u lluchio i'r unfan cywir yn y sied wair.

Datblygiad chwyldroadol fu ymddangosiad y tractor a'r beler yn y 1950au. Bellach casglwyd a gwasgwyd y gwair i siâp ryw focs corn bîff anferth a'u taflu allan ledled y ddol. Ond yr oedd angen pitswyr ar y cae o hyd, gwaith chwyslyd o drwm yn enwedig gyda'r bels llaith rownd clawdd. Daeth bechgyn fel Elfed Cwmwernen, Chris Hewitt a Twm y Railwe i helpi tua'r hwyr, ac ni fyddai prinder gwirfoddolwyr i hebrwng Twm adre i'r dafarn. Daeth llwythwr da yn hanfodol bwysig, gydag arbenigwr fel John Bryncene yn llunio campwaith o dwr uchel ar dreiler yn cynnwys 120 bel, yn gadarn bendant i gyrraedd yr ydian. Cyn hir byddai'r cae yn wag! Oherwydd i'r beler fod yn beiriant drud nad oedd ei angen am weddill y flwyddyn, ni allai ond ychydig ffermwr ei fforddio, felly gwelwyd contractwyr yn camu i'r maes. Un o'r cyntaf yn yr ardal hon fu Donald Tomos Bwlchyronnen, fu wrthi'n hwyr iawn y nos ambell dro pan fyddai glaw yn bygwth.

Gyda phob datblygiad gwelwyd y gymuned yn pellhau oddi wrth y cae gwair a phob ffermwr yn raddol droi yn fwy annibynnol neu'n defnyddio mwy o gontractwyr. Heb os ymddangosiad y Bels Mawr wnaeth esgor y newid mwyaf cyffros.

Oherwydd ei maint a'u pwysau enfawr, rhaid wrth beiriant i'w symud, a bellach mi allai un dyn yn llywio'r peiriant hwnnw wneud y gwaith i gyd.

O'r diwedd yr oedd y cyneuaf wair wedi dod lawr i un person. Yn ddiweddar gwelid cynnydd mawr mewn gwneud silwair, arferiad sydd yn gweddu i dywydd gorllewin Cymru ac yn ildio tri chrop neu fwy'r flwyddyn. Yn unol â hynny datblygwyd peiriannau hynod o fawr cyflym ac effeithiol, a bellach gwelwn ryw ddau neu dri gyrrwr yn cynaeafu erwau diri mewn byr amser. A ble mae'r menywod? Wedi hen ddiplannu? Wel! Mae eu hangen o hyd, i lanw'r thermos, paratoi bocs bwyd blasus, a gwneud yn siŵr fod hoff CD au ein harwyr yn y cab, achos bwyta wrth symud bydda nhw, yn enwedig os oes glaw ar y ffordd. Arwyn Thomas 2011

Enillwyr Clwb 100	Mawrth	Ebrill	Mai
£20	M Jameson Crimond	M Jameson Crimond	J Davies Llwyonn
£10	Lonwen a Penri	M Howells Pandy	V. Robinson Ffynnon Villa
£5	Sheila Davies Bedw	M Jameson Crimond	J Stoneman Nantyrnys
£5	Icke Gwyn Villa Fach	J Bowen 1 Brynyawr	D Jones Y Bwthyn

Then slowly but steadily after 1918, the gradual mechanisation of agriculture, inevitably changed the country scene. The arrival of the Bamford horse drawn mower replaced the back breaking early morning **Fedel**, soon the scythe would survive only on museum walls. Then along came the hay loader, a tall dinosaur like contraption fixed behind the gambo; it picked up and fed the crop into the cart, no need to pitch now. Dutch barns or haysheds as we call them, rapidly spread to replace ricks and keep the hay dry into winter. The Pitcher came to grab and carry huge lumps of hay into any part of the barn. Less work again and less labour required! The 1950's saw rapid advances when the Baler arrived to package the produce into tightly concentrated tin shaped Mars bars. The field pitchers were still required to feed one man constructing a firm load on a large wagon which would now be driven to the hay shed by a smooth flowing tractor. John Bryncene was renowned for his tall 120 bale safe constructions, taking a large chunk of field down in one go. Balers were expensive, few could afford them, so Baling Contractors appeared, the first local one being Donald Thomas Bwlchyrnnon.


Each new development meant less community involvement as every farmer gradually became more independent. The biggest shift came with the introduction of massive big bales, only a machine could handle them, and it only needed one man to drive that machine. Haymaking had finally become a one man job. A later shift to silage making, heralded another development designed to conquer our weather. Here again the arrival of huge vastly efficient machinery, has enabled no more than two or three men to harvest vast acres in minimal time. The women have long gone from the scene too, reduced to filling a thermos flask and packing the sandwich box. And most important, making sure his latest favourite C.D's are there, because he'll probably be eating on the move, particularly if rain is forecast. Arwyn Thomas 2011

Llanpumsaint Welfare and Recreation Association runs the Llanpumsaint 100 Club. The subscription is £12 a year with a monthly draw for cash prizes. The proceeds help to maintain the playing field, playground and tennis courts for the benefit of all residents of the village. If anyone is interested in joining the 100 Club contact Elizabeth Webb (Secretary) on 01267 253053.

Winners 100 Club	March	April	May
£20	M Jameson Crimond	M Jameson Crimond	J Davies Llwyonn
£10	Lonwen a Penri	M Howells Pandy	V. Robinson Ffynnon Villa
£5	Sheila Davies Bedw	M Jameson Crimond	J Stoneman Nantyrnys
£5	Icke Gwyn Villa Fach	J Bowen 1 Brynywawr	D Jones Y Bwthyn

<p style="text-align: center;">Palu 'Mlaen</p> <p style="text-align: center;">Mathew Jones Agricultural Contractor And Plant Hire Mobile 07970030679 Tel 01267 253372 3 – 14t diggers Site clearing - Drainage – Excavator Muck Spreading – Big Square Baling And many other jobs undertaken</p>	<p style="text-align: center;">Hollybrook Country Inn Bronwydd 4* accommodation Pub and Restaurant Tel 01267 233521</p>
<p style="text-align: center;">Siop Penbontbren Stores General Stores & Hairdressers Open Mon – Sat 8 – 8 Sunday 9am – 1pm Tel: (01267) 253732 Steve and Roz Evans</p>	<p style="text-align: center;">SARAH ANN MOORE OUTDOOR AND OFFICE SERVICES BEAUTIFUL 14" RATTAN HANGING BASKETS & CONTAINERS NOW READY BEDDING PLANTS AVAILABLE PHONE 01267 253412 MOBILE 07811 288104 EMAIL sarah.moore324@btinternet.com</p>
<p style="text-align: center;">Fferm-y-Felin Farm Guest House and Self Catering Cottages Enjoy a relaxing break at this beautiful guest house or in one of our stone cottages 01267 253498 www.ffermyfelin.com</p>	<p style="text-align: center;">Cambrian Chimney Liners <i>Also Damproofing & Timber Treatment (Soverign Contractor)</i> Telephone: (m) 07814802047 (h) 01267 253712 e-mail: info@cambrianchimneyliners.co.uk www.cambrianchimneyliners.co.uk</p>
<p style="text-align: center;">Webs Wonder Design.</p> <p style="text-align: center;">Content managed websites for busi- nesses organizations and community groups.</p> <p>Visit www.webswonder.co.uk.</p>	<p style="text-align: center;">D.A. Evans</p> <p style="text-align: center;">Plumbing and Heating Central heating, Boiler servicing, Bathrooms Installations and repairs Gwarcoed Rhos Llandysul SA44 5EQ 01559 370997 07966 592183</p>

Wall mirror in the style of a Dickensian Olde Worlde shop window. Mahogany frame and nine mirror panels. 38ins wide by 31ins tall. Excellent condition. £30. Telephone 253993. See picture on www.llanpumsaint.org.uk/sales

<p>Railway Inn Llanpumsaint</p> <p>The Home of Quality Foods</p> <p>En-suite accommodation</p> <p>Fine Ales and Wine</p> <p>Tel: (01267) 253643</p>	<p>Chantecler Tiles</p> <p>Beautiful hand-made tiles, decorated and plain.</p> <p>Look at our website, www.chantecler.co.uk</p> <p>Call in and see our workshop – phone first please (01559) 389044 Gwastod Bach, Llanpumsaint</p>
 <p>Carmarthen Handyman <i>Your friendly local handyman !</i></p> <p>Painting & Decorating, Gardening, General Household Repairs or you may just need another pair of hands to do a job, just ask and I will try to be of service!!</p> <p>Visit our website for full details !!</p> <p><i>FREE estimates and Professional job at reasonable rates</i> Contact Chris on 01267 253731 / 07952 578224 www.carmarthenhandyman.com chris@carmarthenhandyman.com</p>	<p>Gwalia Garage</p> <p>Peniel Road Rhydargaeau</p> <p>MOT's, servicing tyres, repairs & post office.</p> <p>Shop Tel: (01267) 253249 Garage Tel: (01267) 253599</p>
<p>Gwili Mill Llanpumsaint</p> <p>5* Self-catering house sleeping up to 15 7 bedrooms, 6 bathrooms Full size snooker table Ideal for family get-togethers and celebrations</p> <p>www.gwilimill.co.uk 01267 253308</p>	<p>Wade Furniture</p> <p>Designers and Manufacturers of very high quality bespoke kitchens and furniture</p> <p>Visit www.wadefurniture.com</p> <p>Phone 01559 389044 Gwastod Bach Llanpumsaint SA33 6LH</p>

Playhouse, 8ft x 6ft. Door and window on one side. Veranda
needs work. Has flat tin sheet roof. Buyer dismantles. £50.
Phone 01267 253539.

Girls Red Bike, 14", 10 speed. Good condition,
brakes need attention. £10. Phone 01267 253539.

Wanted – Piano Tuner for upright piano
Please phone Carolyn Smethurst 253308

Next Trip for the Over 60's – Mali Lloyd is organising this and
details will be available soon. Phone Mali Lloyd for details on
01267 253472

To advertise here contact newsletter@llanpumsaint.org.uk or take your advert along with payment to Penbont-
pren Stores, or contact Carolyn on 01267 253308, info@llanpumsaint.org.uk **Copy date for next edition 1st Au-
gust**

Please send items to info@llanpumsaint.org.uk or post to Bodran Felin, Llanpumsaint SA33 6BY

Business adverts £5 per issue, domestic sales and wants free.

For an A5 flyer distributed with Village Voice £10 per issue.

Much of the information contained within this newsletter has been provided by the contributors. Whilst every effort has
been made to ensure that the information is correct, the committee of Llanpumsaint Community Information Exchange is
not responsible nor liable for any actions taken from use of content and the opinions expressed within this newsletter